

55. Sitzung des Gemeinderats von Zürich

Mittwoch, 16. März 2011, 20:30 Uhr bis 23:10 Uhr, im Rathaus

Vorsitz: Präsidentin Marina Garzotto (SVP)

Protokollführung: Sekretär Christian Aeschbach (FDP)

Anwesend: 123 Mitglieder

Abwesend: Thomas Schwendener (SVP), Bruno Sidler (SVP)

Der Rat behandelt aus der von der Präsidentin erlassenen, separat gedruckten Tagliste folgende Geschäfte:

1. Mitteilungen
2. [2010/393](#) Weisung vom 26.01.2011: FV
Überarbeiteter Voranschlag (Budget) 2011 der Stadt Zürich und
Genehmigung der überarbeiteten Produktgruppen-
Globalbudgets 2011
4. [2010/510](#) E/A Postulat von Christoph Spiess (SD) und Patrick Blöchlinger (SD) FV
vom 06.12.2010:
Stabilisierung der Stellenzahl der städtischen Verwaltung ab
2012

* Keine materielle Behandlung

Mitteilungen

Die Mitteilungen der Ratspräsidentin werden zur Kenntnis genommen.

Geschäfte

1146. **2010/393**
Weisung vom 26.01.2011:
Überarbeiteter Voranschlag (Budget) 2011 der Stadt Zürich und Genehmigung der überarbeiteten Produktgruppen-Globalbudgets 2011

Die Budgetberatung wird fortgesetzt (vergleiche Sitzung Nr. 54, Protokoll-Nr. 1146/2011).

Beschlüsse:

Min Li Marti (SP) beantragt Abstimmung unter Namensaufruf bei folgenden Anträgen: 010, 014, 016, 020, 021, 024, 030, 033, 034, 036, 038, 039, 050, 058, 066, 069, 071, 072, 073, 074, 076, 080, 081, 083, 084.

Der Rat stimmt dem Antrag auf Namensaufruf mit 118 gegen 0 Stimmen zu, womit das Quorum (=30 Stimmen gemäss Art. 41 Abs. 1 GeschO GR) erreicht ist.

S. 093	10 1060 3062 0000	BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Gesamtverwaltung Verpflegungszulagen	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
006.	Antrag Stadtrat				0	Minderheit Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			11'041'700	11'041'700		Mehrheit Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Keine Kürzung der Lunch-Checks für das städtische Personal

Niklaus Scherr (AL) beantragt geheime Abstimmung gemäss § 46f Abs. 2 GG und § 106a GG.

Total sind 123 Ratsmitglieder anwesend.

Der Rat stimmt dem Antrag von Niklaus Scherr (AL) mit 61 Stimmen zu.

Geheime Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Ausgeteilte Stimmzettel	123
Eingegangene Stimmzettel	123
Leere Stimmzettel	2
Ungültige Stimmzettel	0
Ja Stimmen	62
Nein Stimmen	59

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 62 gegen 59 Stimmen zu. Der Antrag scheitert jedoch am Quorum der Ausgabenbremse. Damit hat der Rat dem Antrag des Stadtrats zugestimmt.

Der Antrag 007 entfällt.

S. 093	10	BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG				
	1060	Gesamtverwaltung				
	3091 0000	Aus- und Weiterbildung des Personals				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
008.	Antrag Stadtrat			0	Mehrheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			3'467'300	3'467'300	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
					Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Keine Kürzungen bei der Aus- und Weiterbildung für das städtische Personal

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 62 gegen 54 Stimmen zu.

Der Antrag 009 entfällt.

S. 093	10	BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG				
	1060	Gesamtverwaltung				
	3096 0000	Verbilligungen für das Personal				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
010.	Antrag Stadtrat			0	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			2'057'100	2'057'100	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Begründung: Keine Streichung der Reka-Checks für das städtische Personal

Abstimmung unter Namensaufruf gemäss Art. 41 GeschO GR sowie gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
075	Abele	Martin	Grüne	JA
151	Amacker	Bruno	SVP	NEIN
051	Ammann	Jürg	Grüne	JA
143	Anderegg	Peter	EVP	NEIN
084	Angst	Walter	AL	JA

110	Anhorn	Ruth	SVP	NEIN
012	Aubert	Marianne	SP	JA
066	Badran	Jacqueline	SP	JA
060	Bär	Linda	SP	JA
137	Bartholdi	Roger	SVP	NEIN
020	Barzotto	Myriam	SP	JA
168	Baumer	Michael	FDP	NEIN
113	Bergmaier	Guido	SVP	NEIN
038	Bernhard	Irene	GLP	NEIN
106	Blöchlinger	Patrick	SD	JA
117	Bourgeois	Marc	FDP	NEIN
017	Brander	Simone	SP	JA
171	Bürlimann	Martin	SVP	NEIN
043	Butz	Marlène	SP	JA
061	Di Concilio	Salvatore	SP	JA
153	Dogwiler	Sven Oliver	SVP	NEIN
035	Dubno	Samuel	GLP	NEIN
057	Dubs	Marianne	SP	JA
166	Egger	Urs	FDP	NEIN
175	Erfigen	Monika	SVP	NEIN
140	Fehr	Urs	SVP	NEIN
062	Feuillet	Dominique	SP	JA
008	Frei	Dorothea	SP	JA
026	Garcia	Isabel	GLP	NEIN
001	Garzotto	Marina	SVP	NEIN
045	Glaser	Helen	SP	JA
054	Glättli	Balthasar	Grüne	JA
009	Graf	Davy	SP	JA
032	Gut	Christoph	SP	JA
119	Hagger	Joachim	FDP	NEIN
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	NEIN
176	Hauri	Theo	SVP	NEIN
049	Heinrich	Uschi	SP	JA
029	Hochreutener	Andrea	SP	JA
147	Hohl	Marc	FDP	NEIN
088	Hug	Christina	Grüne	JA
126	Hüssy	Kurt	SVP	NEIN
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	NEIN
128	Jäger	Alexander	FDP	NEIN
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	JA
031	Jüsi	Bernhard	SP	JA
069	Kälin	Simon	Grüne	JA
007	Käppeli	Hans Jörg	SP	JA
023	Käser	Philipp	GLP	NEIN
016	Katumba	Andrew	SP	JA
132	Kessler	Alain	FDP	NEIN
053	Kisker	Gabriele	Grüne	JA
055	Knauss	Markus	Grüne	JA
041	Küng	Peter	SP	JA
160	Kunz	Hanspeter	EVP	NEIN

034	Landolt	Maleica	GLP	NEIN
131	Lauber	Tamara	FDP	NEIN
036	Ledergerber	Zora	GLP	NEIN
003	Leiser	Albert	FDP	NEIN
121	Liebi	Roger	SVP	NEIN
021	Luchsinger	Martin	GLP	NEIN
161	Mächler	Martin	EVP	NEIN
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	JA
002	Manser	Joe A.	SP	JA
156	Margrit	Haller	SVP	NEIN
101	Mariani	Mario	CVP	NEIN
063	Marthaler	Thomas	SP	JA
048	Marti	Min Li	SP	JA
071	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	JA
092	Meier	Daniel	CVP	NEIN
138	Monn	Thomas	SVP	NEIN
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	NEIN
073	Nagel	Ueli	Grüne	JA
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	JA
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	JA
115	Pflüger	Severin	FDP	NEIN
086	Piller	Bernhard	Grüne	JA
087	Probst	Matthias	Grüne	JA
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	NEIN
081	Recher	Alecs	AL	JA
097	Rechsteiner	Urs	CVP	NEIN
112	Regli	Daniel	SVP	NEIN
013	Reimann	Beatrice	SP	JA
005	Richli	Mark	SP	JA
083	Rutherford	Catherine	AL	JA
050	Rykart	Karin	Grüne	JA
044	Sangines	Alan David	SP	JA
065	Savarioud	Marcel	SP	JA
123	Scheck	Roland	SVP	NEIN
077	Scherr	Niklaus	AL	JA
154	Schlatter	Hedy	SVP	NEIN
130	Schmid	Michael	FDP	NEIN
148	Schmid	Urs	FDP	NEIN
103	Schönbächler	Marcel	CVP	NEIN
141	Schwendener	Thomas	SVP	--
028	Seidler	Christine	SP	JA
135	Sidler	Bruno	SVP	--
120	Simon	Claudia	FDP	NEIN
105	Spiess	Christoph	SD	JA
165	Steger	Heinz F.	FDP	NEIN
070	Steiner	Kathy	Grüne	JA
019	Straub	Esther	SP	JA
027	Strub	Jean-Daniel	SP	JA
150	Tognella	Roger	FDP	NEIN
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	NEIN

059	Tozzi	Lucia	SP	JA
099	Traber	Christian	CVP	NEIN
025	Trevisan	Guido	GLP	NEIN
037	Trottmann	Maria	GLP	NEIN
108	Tuena	Mauro	SVP	NEIN
183	Urben	Michel	SP	JA
133	Uttinger	Ursula	FDP	NEIN
015	Utz	Florian	SP	JA
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	NEIN
052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	JA
039	von Planta	Gian	GLP	NEIN
157	Weiss	Urs	SVP	NEIN
046	Wepf	Mirella	SP	JA
094	Widler	Josef	CVP	NEIN
024	Wiesmann	Matthias	GLP	NEIN
170	Wohler	Bruno	SVP	NEIN
082	Wolff	Richard	AL	JA
018	Wüthrich	Katrin	SP	JA
047	Wyler	Rebekka	SP	JA
072	Wyss	Thomas	Grüne	JA

Der Rat lehnt den Antrag der Mehrheit mit 61 gegen 62 Stimmen ab.

Der Antrag 011 entfällt.

1164. 2010/510

Postulat von Christoph Spiess (SD) und Patrick Blöchlinger (SD) vom 06.12.2010: Stabilisierung der Stellenzahl der städtischen Verwaltung ab 2012

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist der Vorsteher des Finanzdepartements namens des Stadtrats bereit, das Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Christoph Spiess (SD) begründet das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 852/2010).

Walter Angst (AL) begründet den von Aleks Recher (AL) namens der AL-Fraktion am 15. Dezember 2010 gestellten Ablehnungsantrag.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Das Postulat wird mit 79 gegen 43 Stimmen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT

S. 111	15 1505 3180 0000	PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT Stadtentwicklung Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
013.	Antrag Stadtrat			1'415'000	Mehrheit	Samuel Dubno (GLP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		75'000		1'340'000	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL)
Begründung: Streichung Betrag Auftritt an der MUBA 2012						

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 99 gegen 22 Stimmen zu.

SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT

S. 333	50 5026 3119 0000	SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Jugendmusikschule Anschaffungen übrige Mobilien				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
080.	Antrag Stadtrat			254'000	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
			253'000	507'000	Mehrheit	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Kein Verschieben der Einführung Klassenmusizieren						

Abstimmung unter Namensaufruf gemäss Art. 41 GeschO GR sowie gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
075	Abele	Martin	Grüne	JA
151	Amacker	Bruno	SVP	NEIN
051	Ammann	Jürg	Grüne	JA
143	Anderegg	Peter	EVP	NEIN
084	Angst	Walter	AL	JA
110	Anhorn	Ruth	SVP	NEIN
012	Aubert	Marianne	SP	JA
066	Badran	Jacqueline	SP	JA

060	Bär	Linda	SP	JA
137	Bartholdi	Roger	SVP	NEIN
020	Barzotto	Myriam	SP	JA
168	Baumer	Michael	FDP	NEIN
113	Bergmaier	Guido	SVP	NEIN
038	Bernhard	Irene	GLP	NEIN
106	Blöchlinger	Patrick	SD	NEIN
117	Bourgeois	Marc	FDP	NEIN
017	Brander	Simone	SP	JA
171	Bürlimann	Martin	SVP	NEIN
043	Butz	Marlène	SP	JA
061	Di Concilio	Salvatore	SP	JA
153	Dogwiler	Sven Oliver	SVP	NEIN
035	Dubno	Samuel	GLP	NEIN
057	Dubs	Marianne	SP	JA
166	Egger	Urs	FDP	NEIN
175	Erfigen	Monika	SVP	NEIN
140	Fehr	Urs	SVP	NEIN
062	Feuillet	Dominique	SP	--
008	Frei	Dorothea	SP	JA
026	Garcia	Isabel	GLP	NEIN
001	Garzotto	Marina	SVP	NEIN
045	Glaser	Helen	SP	JA
054	Glättli	Balthasar	Grüne	JA
009	Graf	Davy	SP	JA
032	Gut	Christoph	SP	JA
119	Hagger	Joachim	FDP	NEIN
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	NEIN
176	Hauri	Theo	SVP	NEIN
049	Heinrich	Uschi	SP	JA
029	Hochreutener	Andrea	SP	JA
147	Hohl	Marc	FDP	NEIN
088	Hug	Christina	Grüne	JA
126	Hüssy	Kurt	SVP	NEIN
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	NEIN
128	Jäger	Alexander	FDP	NEIN
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	JA
031	Jüsi	Bernhard	SP	JA
069	Kälin	Simon	Grüne	JA
007	Käppeli	Hans Jörg	SP	JA
023	Käser	Philipp	GLP	NEIN
016	Katumba	Andrew	SP	JA
132	Kessler	Alain	FDP	NEIN
053	Kisker	Gabriele	Grüne	JA
055	Knauss	Markus	Grüne	JA
041	Küng	Peter	SP	JA
160	Kunz	Hanspeter	EVP	NEIN
034	Landolt	Maleica	GLP	NEIN
131	Lauber	Tamara	FDP	NEIN
036	Ledergerber	Zora	GLP	NEIN

003	Leiser	Albert	FDP	NEIN
121	Liebi	Roger	SVP	NEIN
021	Luchsinger	Martin	GLP	NEIN
161	Mächler	Martin	EVP	NEIN
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	JA
002	Manser	Joe A.	SP	JA
156	Margrit	Haller	SVP	NEIN
101	Mariani	Mario	CVP	NEIN
063	Marthaler	Thomas	SP	JA
048	Marti	Min Li	SP	JA
071	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	JA
092	Meier	Daniel	CVP	NEIN
138	Monn	Thomas	SVP	NEIN
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	NEIN
073	Nagel	Ueli	Grüne	JA
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	JA
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	JA
115	Pflüger	Severin	FDP	NEIN
086	Piller	Bernhard	Grüne	JA
087	Probst	Matthias	Grüne	JA
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	--
081	Recher	Alecs	AL	JA
097	Rechsteiner	Urs	CVP	NEIN
112	Regli	Daniel	SVP	NEIN
013	Reimann	Beatrice	SP	JA
005	Richli	Mark	SP	JA
083	Rutherford	Catherine	AL	JA
050	Rykart	Karin	Grüne	JA
044	Sangines	Alan David	SP	JA
065	Savarioud	Marcel	SP	JA
123	Scheck	Roland	SVP	NEIN
077	Scherr	Niklaus	AL	JA
154	Schlatter	Hedy	SVP	NEIN
130	Schmid	Michael	FDP	NEIN
148	Schmid	Urs	FDP	NEIN
103	Schönbächler	Marcel	CVP	NEIN
141	Schwendener	Thomas	SVP	--
028	Seidler	Christine	SP	JA
135	Sidler	Bruno	SVP	--
120	Simon	Claudia	FDP	NEIN
105	Spiess	Christoph	SD	NEIN
165	Steger	Heinz F.	FDP	NEIN
070	Steiner	Kathy	Grüne	JA
019	Straub	Esther	SP	JA
027	Strub	Jean-Daniel	SP	JA
150	Tognella	Roger	FDP	NEIN
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	NEIN
059	Tozzi	Lucia	SP	JA
099	Traber	Christian	CVP	NEIN
025	Trevisan	Guido	GLP	NEIN

037	Trottmann	Maria	GLP	NEIN
108	Tuena	Mauro	SVP	NEIN
183	Urben	Michel	SP	JA
133	Uttinger	Ursula	FDP	NEIN
015	Utz	Florian	SP	JA
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	NEIN
052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	JA
039	von Planta	Gian	GLP	NEIN
157	Weiss	Urs	SVP	NEIN
046	Wepf	Mirella	SP	JA
094	Widler	Josef	CVP	NEIN
024	Wiesmann	Matthias	GLP	NEIN
170	Wohler	Bruno	SVP	NEIN
082	Wolff	Richard	AL	JA
018	Wüthrich	Katrin	SP	JA
047	Wyler	Rebekka	SP	JA
072	Wyss	Thomas	Grüne	JA

Der Rat lehnt den Antrag der Mehrheit mit 58 gegen 63 Stimmen ab.

S. 337 50		SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT				
5050		Schulgesundheitsdienste				
3180 0000		Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
081.	Antrag Stadtrat			1'670'000	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
		290'700		1'960'700	Mehrheit	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Kein Verzicht auf die vier wichtigen Projekte für kriegstraumatisierte Kinder, „Fit im Wasser“ für übergewichtige Kinder, audiopädagogische Therapie, Suchtprävention

Abstimmung unter Namensaufruf gemäss Art. 41 GeschO GR sowie gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
075	Abele	Martin	Grüne	JA
151	Amacker	Bruno	SVP	NEIN
051	Ammann	Jürg	Grüne	JA
143	Anderegg	Peter	EVP	NEIN
084	Angst	Walter	AL	JA
110	Anhorn	Ruth	SVP	NEIN
012	Aubert	Marianne	SP	JA
066	Badran	Jacqueline	SP	JA

060	Bär	Linda	SP	JA
137	Bartholdi	Roger	SVP	NEIN
020	Barzotto	Myriam	SP	JA
168	Baumer	Michael	FDP	NEIN
113	Bergmaier	Guido	SVP	NEIN
038	Bernhard	Irene	GLP	NEIN
106	Blöchlinger	Patrick	SD	NEIN
117	Bourgeois	Marc	FDP	NEIN
017	Brander	Simone	SP	JA
171	Bürlimann	Martin	SVP	NEIN
043	Butz	Marlène	SP	JA
061	Di Concilio	Salvatore	SP	JA
153	Dogwiler	Sven Oliver	SVP	NEIN
035	Dubno	Samuel	GLP	NEIN
057	Dubs	Marianne	SP	JA
166	Egger	Urs	FDP	NEIN
175	Erfigen	Monika	SVP	NEIN
140	Fehr	Urs	SVP	NEIN
062	Feuillet	Dominique	SP	--
008	Frei	Dorothea	SP	JA
026	Garcia	Isabel	GLP	NEIN
001	Garzotto	Marina	SVP	NEIN
045	Glaser	Helen	SP	JA
054	Glättli	Balthasar	Grüne	JA
009	Graf	Davy	SP	JA
032	Gut	Christoph	SP	JA
119	Hagger	Joachim	FDP	NEIN
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	NEIN
176	Hauri	Theo	SVP	NEIN
049	Heinrich	Uschi	SP	JA
029	Hochreutener	Andrea	SP	JA
147	Hohl	Marc	FDP	NEIN
088	Hug	Christina	Grüne	JA
126	Hüssy	Kurt	SVP	NEIN
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	NEIN
128	Jäger	Alexander	FDP	NEIN
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	JA
031	Jüsi	Bernhard	SP	JA
069	Kälin	Simon	Grüne	JA
007	Käppeli	Hans Jörg	SP	JA
023	Käser	Philipp	GLP	NEIN
016	Katumba	Andrew	SP	JA
132	Kessler	Alain	FDP	NEIN
053	Kisker	Gabriele	Grüne	JA
055	Knauss	Markus	Grüne	JA
041	Küng	Peter	SP	JA
160	Kunz	Hanspeter	EVP	NEIN
034	Landolt	Maleica	GLP	NEIN
131	Lauber	Tamara	FDP	NEIN
036	Ledergerber	Zora	GLP	NEIN

003	Leiser	Albert	FDP	NEIN
121	Liebi	Roger	SVP	NEIN
021	Luchsinger	Martin	GLP	NEIN
161	Mächler	Martin	EVP	NEIN
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	JA
002	Manser	Joe A.	SP	JA
156	Margrit	Haller	SVP	NEIN
101	Mariani	Mario	CVP	--
063	Marthaler	Thomas	SP	JA
048	Marti	Min Li	SP	JA
071	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	JA
092	Meier	Daniel	CVP	NEIN
138	Monn	Thomas	SVP	NEIN
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	NEIN
073	Nagel	Ueli	Grüne	JA
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	JA
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	JA
115	Pflüger	Severin	FDP	NEIN
086	Piller	Bernhard	Grüne	JA
087	Probst	Matthias	Grüne	JA
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	--
081	Recher	Alecs	AL	JA
097	Rechsteiner	Urs	CVP	NEIN
112	Regli	Daniel	SVP	NEIN
013	Reimann	Beatrice	SP	JA
005	Richli	Mark	SP	JA
083	Rutherford	Catherine	AL	JA
050	Rykart	Karin	Grüne	JA
044	Sangines	Alan David	SP	JA
065	Savarioud	Marcel	SP	JA
123	Scheck	Roland	SVP	NEIN
077	Scherr	Niklaus	AL	JA
154	Schlatter	Hedy	SVP	NEIN
130	Schmid	Michael	FDP	NEIN
148	Schmid	Urs	FDP	NEIN
103	Schönbächler	Marcel	CVP	NEIN
141	Schwendener	Thomas	SVP	--
028	Seidler	Christine	SP	JA
135	Sidler	Bruno	SVP	--
120	Simon	Claudia	FDP	NEIN
105	Spiess	Christoph	SD	NEIN
165	Steger	Heinz F.	FDP	NEIN
070	Steiner	Kathy	Grüne	JA
019	Straub	Esther	SP	JA
027	Strub	Jean-Daniel	SP	JA
150	Tognella	Roger	FDP	NEIN
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	NEIN
059	Tozzi	Lucia	SP	JA
099	Traber	Christian	CVP	NEIN
025	Trevisan	Guido	GLP	NEIN

037	Trottmann	Maria	GLP	NEIN
108	Tuena	Mauro	SVP	NEIN
183	Urben	Michel	SP	JA
133	Uttinger	Ursula	FDP	NEIN
015	Utz	Florian	SP	JA
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	NEIN
052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	JA
039	von Planta	Gian	GLP	NEIN
157	Weiss	Urs	SVP	NEIN
046	Wepf	Mirella	SP	JA
094	Widler	Josef	CVP	NEIN
024	Wiesmann	Matthias	GLP	NEIN
170	Wohler	Bruno	SVP	NEIN
082	Wolff	Richard	AL	JA
018	Wüthrich	Katrin	SP	JA
047	Wyler	Rebekka	SP	JA
072	Wyss	Thomas	Grüne	JA

Der Rat lehnt den Antrag der Mehrheit mit 58 gegen 62 Stimmen ab.

Der Antrag 082 entfällt.

FINANZDEPARTEMENT

S. 125	20 2000 3670 0199	FINANZDEPARTEMENT Finanzdepartement Zentrale Verwaltung Beiträge zugunsten von Entwicklungsländern			
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag
014.	Antrag Stadtrat				500'000
					2'000'000
					2'500'000
					Minderheit
					Mehrheit
					Ausstand
					Stimmen Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP) Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Präsident Dr. Urs Egger (FDP)

Begründung: Keine Streichung von 2 Mio. Franken für die Entwicklungshilfe im Ausland

Ausstand: Dr. Urs Egger (FDP), Mirella Wepf (SP)

Abstimmung unter Namensaufruf gemäss Art. 41 GeschO GR sowie gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
075	Abele	Martin	Grüne	JA
151	Amacker	Bruno	SVP	NEIN
051	Ammann	Jürg	Grüne	JA
143	Anderegg	Peter	EVP	NEIN
084	Angst	Walter	AL	JA
110	Anhorn	Ruth	SVP	NEIN
012	Aubert	Marianne	SP	JA
066	Badran	Jacqueline	SP	JA
060	Bär	Linda	SP	JA
137	Bartholdi	Roger	SVP	NEIN
020	Barzotto	Myriam	SP	JA
168	Baumer	Michael	FDP	NEIN
113	Bergmaier	Guido	SVP	NEIN
038	Bernhard	Irene	GLP	NEIN
106	Blöchlinger	Patrick	SD	NEIN
117	Bourgeois	Marc	FDP	NEIN
017	Brander	Simone	SP	JA
171	Bürlimann	Martin	SVP	NEIN
043	Butz	Marlène	SP	JA
061	Di Concilio	Salvatore	SP	JA
153	Dogwiler	Sven Oliver	SVP	NEIN
035	Dubno	Samuel	GLP	NEIN
057	Dubs	Marianne	SP	JA
166	Egger	Urs	FDP	--
175	Erfigen	Monika	SVP	NEIN
140	Fehr	Urs	SVP	NEIN
062	Feuillet	Dominique	SP	JA
008	Frei	Dorothea	SP	JA
026	Garcia	Isabel	GLP	NEIN
001	Garzotto	Marina	SVP	NEIN
045	Glaser	Helen	SP	JA
054	Glättli	Balthasar	Grüne	JA
009	Graf	Davy	SP	JA
032	Gut	Christoph	SP	JA
119	Hagger	Joachim	FDP	NEIN
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	NEIN
176	Hauri	Theo	SVP	NEIN
049	Heinrich	Uschi	SP	JA
029	Hochreutener	Andrea	SP	JA
147	Hohl	Marc	FDP	NEIN
088	Hug	Christina	Grüne	JA
126	Hüssy	Kurt	SVP	NEIN
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	NEIN
128	Jäger	Alexander	FDP	NEIN
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	JA
031	Jüsi	Bernhard	SP	JA
069	Kälin	Simon	Grüne	JA

007	Käppeli	Hans Jörg	SP	JA
023	Käser	Philipp	GLP	NEIN
016	Katumba	Andrew	SP	JA
132	Kessler	Alain	FDP	NEIN
053	Kisker	Gabriele	Grüne	JA
055	Knauss	Markus	Grüne	JA
041	Küng	Peter	SP	JA
160	Kunz	Hanspeter	EVP	NEIN
034	Landolt	Maleica	GLP	NEIN
131	Lauber	Tamara	FDP	NEIN
036	Ledergerber	Zora	GLP	NEIN
003	Leiser	Albert	FDP	NEIN
121	Liebi	Roger	SVP	NEIN
021	Luchsinger	Martin	GLP	NEIN
161	Mächler	Martin	EVP	ENTHALTEN
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	JA
002	Manser	Joe A.	SP	JA
156	Margrit	Haller	SVP	NEIN
101	Mariani	Mario	CVP	NEIN
063	Marthaler	Thomas	SP	JA
048	Marti	Min Li	SP	JA
071	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	JA
092	Meier	Daniel	CVP	NEIN
138	Monn	Thomas	SVP	NEIN
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	NEIN
073	Nagel	Ueli	Grüne	JA
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	JA
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	JA
115	Pflüger	Severin	FDP	NEIN
086	Piller	Bernhard	Grüne	JA
087	Probst	Matthias	Grüne	JA
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	ENTHALTEN
081	Recher	Alecs	AL	JA
097	Rechsteiner	Urs	CVP	NEIN
112	Regli	Daniel	SVP	NEIN
013	Reimann	Beatrice	SP	JA
005	Richli	Mark	SP	JA
083	Rutherford	Catherine	AL	JA
050	Rykart	Karin	Grüne	JA
044	Sangines	Alan David	SP	JA
065	Savarioud	Marcel	SP	JA
123	Scheck	Roland	SVP	NEIN
077	Scherr	Niklaus	AL	JA
154	Schlatter	Hedy	SVP	NEIN
130	Schmid	Michael	FDP	NEIN
148	Schmid	Urs	FDP	NEIN
103	Schönbächler	Marcel	CVP	NEIN
141	Schwendener	Thomas	SVP	--
028	Seidler	Christine	SP	JA
135	Sidler	Bruno	SVP	--

120	Simon	Claudia	FDP	NEIN
105	Spiess	Christoph	SD	NEIN
165	Steger	Heinz F.	FDP	NEIN
070	Steiner	Kathy	Grüne	JA
019	Straub	Esther	SP	JA
027	Strub	Jean-Daniel	SP	JA
150	Tognella	Roger	FDP	NEIN
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	NEIN
059	Tozzi	Lucia	SP	JA
099	Traber	Christian	CVP	NEIN
025	Trevisan	Guido	GLP	NEIN
037	Trottmann	Maria	GLP	NEIN
108	Tuena	Mauro	SVP	NEIN
183	Urben	Michel	SP	JA
133	Uttinger	Ursula	FDP	NEIN
015	Utz	Florian	SP	JA
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	NEIN
052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	JA
039	von Planta	Gian	GLP	NEIN
157	Weiss	Urs	SVP	NEIN
046	Wepf	Mirella	SP	JA
094	Widler	Josef	CVP	NEIN
024	Wiesmann	Matthias	GLP	NEIN
170	Wohler	Bruno	SVP	NEIN
082	Wolff	Richard	AL	JA
018	Wüthrich	Katrin	SP	JA
047	Wyler	Rebekka	SP	JA
072	Wyss	Thomas	Grüne	JA

Der Rat lehnt den Antrag der Mehrheit mit 59 gegen 61 Stimmen ab.

S. 127	20	FINANZDEPARTEMENT				
	2000	Finanzdepartement Zentrale Verwaltung				
	525134	Beteiligung an Alfred Escher Stiftung				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
015.	Antrag Stadtrat			500'000	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		500'000	0		Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Beteiligung prüfen, wenn die Finanzlage besser ist.

Der Rat lehnt den Antrag der Mehrheit mit 60 gegen 62 Stimmen ab.

S. 128 **20**
2000
563108

FINANZDEPARTEMENT
Finanzdepartement Zentrale Verwaltung
Abschreibungsbeiträge an Stiftung PWG für den Kauf von Liegenschaften

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
016.	Antrag Stadtrat		0	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		3'000'000	3'000'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Abschreibungsbeiträge sind für die Stiftung PWG von zentraler Wichtigkeit im Hinblick auf den Erwerb von Liegenschaften, gerade bei der jetzigen angespannten Lage auf dem Immobilienmarkt.

Abstimmung unter Namensaufruf gemäss Art. 41 GeschO GR sowie gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
075	Abele	Martin	Grüne	JA
151	Amacker	Bruno	SVP	NEIN
051	Ammann	Jürg	Grüne	JA
143	Anderegg	Peter	EVP	NEIN
084	Angst	Walter	AL	JA
110	Anhorn	Ruth	SVP	NEIN
012	Aubert	Marianne	SP	JA
066	Badran	Jacqueline	SP	JA
060	Bär	Linda	SP	JA
137	Bartholdi	Roger	SVP	NEIN
020	Barzotto	Myriam	SP	JA
168	Baumer	Michael	FDP	NEIN
113	Bergmaier	Guido	SVP	NEIN
038	Bernhard	Irene	GLP	NEIN
106	Blöchlinger	Patrick	SD	JA
117	Bourgeois	Marc	FDP	NEIN
017	Brander	Simone	SP	JA
171	Bürlimann	Martin	SVP	NEIN
043	Butz	Marlène	SP	JA
061	Di Concilio	Salvatore	SP	JA
153	Dogwiler	Sven Oliver	SVP	NEIN
035	Dubno	Samuel	GLP	NEIN
057	Dubs	Marianne	SP	JA
166	Egger	Urs	FDP	NEIN
175	Erfigen	Monika	SVP	NEIN
140	Fehr	Urs	SVP	NEIN
062	Feuillet	Dominique	SP	JA
008	Frei	Dorothea	SP	JA
026	Garcia	Isabel	GLP	NEIN
001	Garzotto	Marina	SVP	NEIN

045	Glaser	Helen	SP	JA
054	Glättli	Balthasar	Grüne	JA
009	Graf	Davy	SP	JA
032	Gut	Christoph	SP	JA
119	Hagger	Joachim	FDP	NEIN
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	NEIN
176	Hauri	Theo	SVP	NEIN
049	Heinrich	Uschi	SP	JA
029	Hochreutener	Andrea	SP	JA
147	Hohl	Marc	FDP	NEIN
088	Hug	Christina	Grüne	JA
126	Hüssy	Kurt	SVP	NEIN
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	NEIN
128	Jäger	Alexander	FDP	NEIN
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	JA
031	Jüsi	Bernhard	SP	JA
069	Kälin	Simon	Grüne	JA
007	Käppeli	Hans Jörg	SP	JA
023	Käser	Philipp	GLP	NEIN
016	Katumba	Andrew	SP	JA
132	Kessler	Alain	FDP	NEIN
053	Kisker	Gabriele	Grüne	JA
055	Knauss	Markus	Grüne	JA
041	Küng	Peter	SP	JA
160	Kunz	Hanspeter	EVP	NEIN
034	Landolt	Maleica	GLP	NEIN
131	Lauber	Tamara	FDP	NEIN
036	Ledergerber	Zora	GLP	NEIN
003	Leiser	Albert	FDP	NEIN
121	Liebi	Roger	SVP	NEIN
021	Luchsinger	Martin	GLP	NEIN
161	Mächler	Martin	EVP	--
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	JA
002	Manser	Joe A.	SP	JA
156	Margrit	Haller	SVP	NEIN
101	Mariani	Mario	CVP	NEIN
063	Marthaler	Thomas	SP	JA
048	Marti	Min Li	SP	JA
071	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	JA
092	Meier	Daniel	CVP	NEIN
138	Monn	Thomas	SVP	NEIN
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	NEIN
073	Nagel	Ueli	Grüne	JA
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	JA
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	JA
115	Pflüger	Severin	FDP	NEIN
086	Piller	Bernhard	Grüne	JA
087	Probst	Matthias	Grüne	JA
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	--
081	Recher	Alecs	AL	JA

097	Rechsteiner	Urs	CVP	NEIN
112	Regli	Daniel	SVP	NEIN
013	Reimann	Beatrice	SP	JA
005	Richli	Mark	SP	JA
083	Rutherford	Catherine	AL	JA
050	Rykart	Karin	Grüne	JA
044	Sangines	Alan David	SP	JA
065	Savarioud	Marcel	SP	JA
123	Scheck	Roland	SVP	NEIN
077	Scherr	Niklaus	AL	JA
154	Schlatter	Hedy	SVP	NEIN
130	Schmid	Michael	FDP	NEIN
148	Schmid	Urs	FDP	NEIN
103	Schönbächler	Marcel	CVP	NEIN
141	Schwendener	Thomas	SVP	--
028	Seidler	Christine	SP	JA
135	Sidler	Bruno	SVP	--
120	Simon	Claudia	FDP	NEIN
105	Spiess	Christoph	SD	JA
165	Steger	Heinz F.	FDP	NEIN
070	Steiner	Kathy	Grüne	JA
019	Straub	Esther	SP	JA
027	Strub	Jean-Daniel	SP	JA
150	Tognella	Roger	FDP	NEIN
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	NEIN
059	Tozzi	Lucia	SP	JA
099	Traber	Christian	CVP	NEIN
025	Trevisan	Guido	GLP	NEIN
037	Trottmann	Maria	GLP	NEIN
108	Tuena	Mauro	SVP	NEIN
183	Urben	Michel	SP	JA
133	Uttinger	Ursula	FDP	NEIN
015	Utz	Florian	SP	JA
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	NEIN
052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	JA
039	von Planta	Gian	GLP	NEIN
157	Weiss	Urs	SVP	NEIN
046	Wepf	Mirella	SP	JA
094	Widler	Josef	CVP	NEIN
024	Wiesmann	Matthias	GLP	NEIN
170	Wohler	Bruno	SVP	NEIN
082	Wolff	Richard	AL	JA
018	Wüthrich	Katrin	SP	JA
047	Wyler	Rebekka	SP	JA
072	Wyss	Thomas	Grüne	JA

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 61 gegen 60 Stimmen zu. Der Antrag scheitert jedoch am Quorum der Ausgabenbremse. Damit hat der Rat dem Antrag des Stadtrats zugestimmt.

S. 164	20	FINANZDEPARTEMENT				
	2032	Parkhäuser				
	3142 0102	Renovationen der Liegenschaften des FV				
		Verbesserung	Verschlech-	Betrag		Stimmen
			terung			
017.	Antrag Stadtrat			17'500'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		2'000'000		15'500'000	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin
		Begründung: Streichung Aufwertungsmassnahmen Parkhaus Hohe Promenade				

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 105 gegen 15 Stimmen zu.

Die Anträge 018 und 019 entfallen.

S. 151	20	FINANZDEPARTEMENT				
	2026	Baulandreserven, Landreserven ausserhalb der Stadt				
	4246 0000	Buchgewinne aus der Veräusserung von Liegenschaften des FV				
		Verbesserung	Verschlech-	Betrag		Antrag von
			terung			
019.a	Antrag Stadtrat			-9'020'000		
			9'020'000	0		Patrick Blöchlinger (SD)
		Begründung: Mit der Veräusserung sogenannter "Baulandreserven" ausserhalb der Stadt wird regelmässig bisher landwirtschaftlich genutzter Boden der Überbauung zugeführt und damit die Verstädterung des Grossraums Zürich noch gefördert. Angesichts der fortschreitenden Übervölkerung der Schweiz und der künftigen weltweiten Knappheit an verschiedensten Ressourcen, auch an Boden für die landwirtschaftliche Produktion, ist ein weiterer Verlust an landwirtschaftlich nutzbarem Boden wo immer möglich zu vermeiden.				

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Der Rat lehnt den Antrag von Patrick Blöchlinger (SD) mit 2 gegen 117 Stimmen ab.

S. 171 20
2051
3011 0000

FINANZDEPARTEMENT
Stadtweites Case Management am Arbeitsplatz
Löhne der Teilnehmenden an Einsatzprogrammen

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
020.	Antrag Stadtrat		1'674'900	Minderheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		1'445'000	3'119'900	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Case Management beibehalten. MitarbeiterInnen dürfen nicht in die Invaliddität entlassen werden.

Abstimmung unter Namensaufruf gemäss Art. 41 GeschO GR sowie gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
075	Abele	Martin	Grüne	JA
151	Amacker	Bruno	SVP	NEIN
051	Ammann	Jürg	Grüne	JA
143	Anderegg	Peter	EVP	NEIN
084	Angst	Walter	AL	JA
110	Anhorn	Ruth	SVP	NEIN
012	Aubert	Marianne	SP	JA
066	Badran	Jacqueline	SP	JA
060	Bär	Linda	SP	JA
137	Bartholdi	Roger	SVP	NEIN
020	Barzotto	Myriam	SP	JA
168	Baumer	Michael	FDP	NEIN
113	Bergmaier	Guido	SVP	NEIN
038	Bernhard	Irene	GLP	NEIN
106	Blöchlinger	Patrick	SD	JA
117	Bourgeois	Marc	FDP	NEIN
017	Brander	Simone	SP	JA
171	Bürlimann	Martin	SVP	NEIN
043	Butz	Marlène	SP	JA
061	Di Concilio	Salvatore	SP	JA
153	Dogwiler	Sven Oliver	SVP	NEIN
035	Dubno	Samuel	GLP	NEIN
057	Dubs	Marianne	SP	JA
166	Egger	Urs	FDP	NEIN
175	Erfigen	Monika	SVP	NEIN
140	Fehr	Urs	SVP	NEIN
062	Feuillet	Dominique	SP	JA
008	Frei	Dorothea	SP	JA
026	Garcia	Isabel	GLP	NEIN
001	Garzotto	Marina	SVP	NEIN
045	Glaser	Helen	SP	JA

054	Glättli	Balthasar	Grüne	JA
009	Graf	Davy	SP	JA
032	Gut	Christoph	SP	JA
119	Hagger	Joachim	FDP	NEIN
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	NEIN
176	Hauri	Theo	SVP	NEIN
049	Heinrich	Uschi	SP	JA
029	Hochreutener	Andrea	SP	JA
147	Hohl	Marc	FDP	NEIN
088	Hug	Christina	Grüne	JA
126	Hüssy	Kurt	SVP	NEIN
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	NEIN
128	Jäger	Alexander	FDP	NEIN
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	JA
031	Jüsi	Bernhard	SP	JA
069	Kälin	Simon	Grüne	JA
007	Käppeli	Hans Jörg	SP	JA
023	Käser	Philipp	GLP	NEIN
016	Katumba	Andrew	SP	JA
132	Kessler	Alain	FDP	NEIN
053	Kisker	Gabriele	Grüne	JA
055	Knauss	Markus	Grüne	JA
041	Küng	Peter	SP	JA
160	Kunz	Hanspeter	EVP	NEIN
034	Landolt	Maleica	GLP	NEIN
131	Lauber	Tamara	FDP	NEIN
036	Ledergerber	Zora	GLP	NEIN
003	Leiser	Albert	FDP	NEIN
121	Liebi	Roger	SVP	NEIN
021	Luchsinger	Martin	GLP	NEIN
161	Mächler	Martin	EVP	NEIN
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	JA
002	Manser	Joe A.	SP	JA
156	Margrit	Haller	SVP	NEIN
101	Mariani	Mario	CVP	NEIN
063	Marthaler	Thomas	SP	JA
048	Marti	Min Li	SP	JA
071	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	JA
092	Meier	Daniel	CVP	NEIN
138	Monn	Thomas	SVP	NEIN
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	NEIN
073	Nagel	Ueli	Grüne	JA
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	JA
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	JA
115	Pflüger	Severin	FDP	NEIN
086	Piller	Bernhard	Grüne	JA
087	Probst	Matthias	Grüne	JA
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	NEIN
081	Recher	Alecs	AL	JA
097	Rechsteiner	Urs	CVP	NEIN

112	Regli	Daniel	SVP	NEIN
013	Reimann	Beatrice	SP	JA
005	Richli	Mark	SP	JA
083	Rutherford	Catherine	AL	JA
050	Rykart	Karin	Grüne	JA
044	Sangines	Alan David	SP	JA
065	Savarioud	Marcel	SP	JA
123	Scheck	Roland	SVP	NEIN
077	Scherr	Niklaus	AL	JA
154	Schlatter	Hedy	SVP	NEIN
130	Schmid	Michael	FDP	NEIN
148	Schmid	Urs	FDP	NEIN
103	Schönbächler	Marcel	CVP	NEIN
141	Schwendener	Thomas	SVP	--
028	Seidler	Christine	SP	JA
135	Sidler	Bruno	SVP	--
120	Simon	Claudia	FDP	NEIN
105	Spiess	Christoph	SD	JA
165	Steger	Heinz F.	FDP	NEIN
070	Steiner	Kathy	Grüne	JA
019	Straub	Esther	SP	JA
027	Strub	Jean-Daniel	SP	JA
150	Tognella	Roger	FDP	NEIN
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	NEIN
059	Tozzi	Lucia	SP	JA
099	Traber	Christian	CVP	NEIN
025	Trevisan	Guido	GLP	NEIN
037	Trottmann	Maria	GLP	NEIN
108	Tuena	Mauro	SVP	NEIN
183	Urben	Michel	SP	JA
133	Uttinger	Ursula	FDP	NEIN
015	Utz	Florian	SP	JA
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	NEIN
052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	JA
039	von Planta	Gian	GLP	NEIN
157	Weiss	Urs	SVP	NEIN
046	Wepf	Mirella	SP	JA
094	Widler	Josef	CVP	NEIN
024	Wiesmann	Matthias	GLP	NEIN
170	Wohler	Bruno	SVP	NEIN
082	Wolff	Richard	AL	JA
018	Wüthrich	Katrin	SP	JA
047	Wyler	Rebekka	SP	JA
072	Wyss	Thomas	Grüne	JA

Der Rat lehnt den Antrag der Mehrheit mit 61 gegen 62 Stimmen ab.

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Budgetberatung siehe Sitzung Nr. 56, Protokoll-Nr. 1146/2011).

E i n g ä n g e

An den nachfolgenden Texten werden keine sprachlichen Korrekturen vorgenommen.

1165. 2011/83

Schriftliche Anfrage von Dr. Esther Straub (SP) und Mirella Wepf (SP) vom 16.03.2011: Richtlinien zur Vermietung der Plakatstellen der VBZ

Von Dr. Esther Straub (SP) und Mirella Wepf (SP) ist am 16. März 2011 folgende Schriftliche Anfrage eingereicht worden:

Sektenbeauftragte warnen davor, dass Scientology mit überbeuerten und skrupellos vermarkteten Kursen Menschen abhängig macht und ausbeutet. Über Infiltration und Lobbyarbeit strebt die Organisation auch nach politischer Macht. So publizierte die Konsultative Staatsschutzkommission des Bundes 1998 einen umfangreichen Bericht über Scientology. Seither wurde es für die Sekte zunehmend schwieriger, Raum zur Ausübung ihrer Aktivitäten zu finden, weshalb sie vermehrt eigene Organisationen vorschiebt, die in der Öffentlichkeit noch unverdächtig sind. So auch im Februar 2011: Während fünf Tagen hielt die in Händen von Scientology befindliche Citizens Commission on Human Rights (CCHR) in der Alten Börse Zürich eine Propagandaveranstaltung ab. Plakate, die den Anlass bewarben, trugen die Aufschrift «Die Bürgerkommission für Menschenrechte lädt Sie persönlich ein zur Dokumentar-Ausstellung PSYCHIATRIE Hilfe oder Tod?». Solche Plakate wurden auch auf Plakatstellen der VBZ am Central präsentiert.

In diesem Zusammenhang bitten wir den Stadtrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. War man sich bei der VBZ bewusst, an wen die Plakatstelle in diesem Fall vermietet wurde?
2. In den allgemeinen Geschäftsbedingungen der VBZ TrafficMedia heisst es, Werbung politischer Natur, für alkoholische Getränke, Raucherwaren oder mit Texten und Bildern, die in irgendeiner Form Anstoss erregen könnten oder diskriminierend wirken, sei ausgeschlossen. Weshalb wurde das erwähnte Plakat zugelassen?
3. Verfügt die VBZ TrafficMedia über ein Handbuch bzw. Verhaltensregeln, wie die allgemeinen Geschäftsbedingungen konkret auszulegen sind und wie bei der Vergabe von Plakatstellen an zweifelhaft Organisationsen bzw. zur Publikation zweifelhafter Inhalte vorzugehen ist?
4. Ist der Stadtrat bereit, die vorhandenen Richtlinien zu überarbeiten, damit Scientology und vergleichbare Organisationen mit totalitärer Ausrichtung fortan keine Plakatstellen der VBZ mehr nutzen können?

Mitteilung an den Stadtrat

1166. 2011/84

Schriftliche Anfrage von Dr. Martin Mächler (EVP) vom 16.03.2011: Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Kinderbetreuung konkret», Umsetzungsstand bezüglich der Krippenplätze

Von Dr. Martin Mächler (EVP) ist am 16. März 2011 folgende Schriftliche Anfrage eingereicht worden:

Die Stadt Zürich hat nach der Annahme des Gegenvorschlags zur Volksinitiative „Kinderbetreuung konkret“ den Auftrag erhalten, das Angebot für ausserfamiliäre Kinderbetreuung bedarfsgerecht abzudecken. Um uns über die aus dieser Entscheidung zu erwartenden weiteren finanziellen Konsequenzen ein Bild machen zu können, bitten wir den Stadtrat um die Beantwortung der folgenden Fragen:

1. Wie haben sich die Anzahl Krippenplätze in der Stadt Zürich seit der Abstimmung Kinderbetreuung konkret entwickelt (jedes Jahr bis heute; Zahlen nach Quartieren gegliedert)? Welche Quartiere sind heute mit Krippenplätzen ausreichend versorgt, welche Quartiere sind nach wie vor unterversorgt? Welches sind aus Sicht des Stadtrates die Gründe für diese Unterversorgung? Welche Massnahmen trifft der Stadtrat um eine bedarfsgerechte Abdeckung zu erreichen?
2. Wie viele Krippen in der Stadt Zürich bieten subventionierte Plätze an? Wie viele nicht? (bitte nach Quartieren oder mindestens Stadtkreisen aufgliedern). Welches könnten aus Sicht des Stadtrates

- Gründe dafür sein, dass gewisse Krippen keine subventionierten Plätze anbieten?
3. Die Finanzierung subventionierter Plätze erfolgt durch Leistungsvereinbarungen mit einzelnen Krippen. Welche Kriterien müssen Krippen erfüllen, damit sie subventionierte Plätze anbieten können?
 4. Wie hoch ist der Betrag, den die Stadt Zürich zur Finanzierung der subventionierten Plätze jährlich aufwendet, und wie wird dieser auf Kinder bzw. Eltern aufgeteilt?
 5. Trifft es zu, dass der Entscheid, welchen Eltern ein subventionierter Platz zugeteilt wird und welchen nicht, von den Krippen getroffen wird? Falls ja, gibt es zwingend vorgeschriebene Kriterien, nach denen diese Zuteilung zu erfolgen hat? Wenn ja, welche sind dies?
 6. Durch das erwähnte System der Leistungsvereinbarung ist die Anzahl der vorhandenen subventionierten Plätze beschränkt. Deshalb muss davon ausgegangen werden, dass es immer wieder Eltern gibt, welche keinen subventionierten Platz erhalten, obwohl sie aufgrund ihrer wirtschaftlichen Lage dringend auf einen solchen angewiesen wären, weil das Kontingent einer Krippe ausgeschöpft ist. Dies u.a. durch Eltern, welche zwar subventionsberechtigt sind, mit ihren finanziellen Möglichkeiten aber eher in der Lage wären, den vollen Krippenpreis zu zahlen. Wie stellt sich der Stadtrat zu dieser Annahme? Was ist statistisch – unter Berücksichtigung des Datenschutzes – über die Steuerkraft der betroffenen Eltern bekannt?
 7. Um wie viel müsste der Betrag erhöht werden, wenn die Subventionsberechtigung auf Fr. 120'000.- steuerbares Einkommen erhöht würde?
 8. Es ist anzunehmen, dass es noch etliche Eltern gibt, welche keinen subventionierten Krippenplatz beanspruchen, obwohl sie aufgrund ihres steuerbaren Einkommens für einen solchen berechtigt wären. Wir bitten den Stadtrat um eine Einschätzung, um welchen Betrag sich der finanzielle Aufwand für die Subventionierung von Krippenplätzen durch die Stadt erhöhen würde, wenn sämtliche Subventionsberechtigten bis zu einem steuerbaren Einkommen von Fr. 100'000.- einen solchen in Anspruch nehmen würden?
 9. Die Zuteilung eines subventionierten Platzes ist geknüpft an den Nachweis der Berufstätigkeit beider Elternteile (resp. der Ausbildung, der Arbeitsuche oder der sprachlichen Integration des Kindes). Aus welchen Gründen sind die Krippen für diesen Nachweis verantwortlich und nicht diejenige Stelle im Schul- und Sportdepartement, welche für die Subventionsbestätigung zuständig ist? Wie stellt sich der Stadtrat zu der Idee, einen allgemeinen Betreuungsgutschein herauszugeben, welcher entweder für die Fremdbetreuung der Kinder durch eine Krippe bzw. Tagesmutter oder für die Eigenbetreuung durch die Eltern eingelöst werden kann?
 10. Einen subventionierten Betreuungsplatz können nur in der Stadt Zürich wohnhafte Eltern beanspruchen. Es kommt aber häufig vor, dass Eltern von ausserhalb der Stadt ihre Kinder durch eine Stadtzürcher Krippe betreuen lassen. Diese wären in vielen Fällen froh über eine Möglichkeit einer Finanzierung ihres Krippenplatzes. Könnte sich der Stadtrat vorstellen, mit Nachbargemeinden und Nachbarkantonen Abkommen zu treffen, die eine Subventionierung eines Krippenplatzes ermöglicht, welcher ausserhalb der Wohngemeinde (am Arbeitsort) liegt?
 11. Krippen erhalten pro subventionierten Platz von der Stadt Zürich nicht ihren Vollkostenpreis. Dies führt dazu, dass die Vergabe eines subventionierten Platzes für eine Krippe aus wirtschaftlichen Überlegungen weniger attraktiv ist und ein gewisses Quantum an subventionierten Plätzen zwecks wirtschaftlicher Erhaltung nicht überschritten werden darf. Dies führt automatisch zur Verknappung von subventionierten Plätzen. Dies kann auch dazu führen, dass Eltern, welche den vollen Preis bezahlen, solchen vorgezogen werden, welche dringend auf einen subventionierten Platz angewiesen wären. Welche Überlegung steht hinter dem Entscheid, dass die Krippen pro subventionierten Platz von der Stadt Zürich nicht ihren Vollkostenpreis erhalten? Wie stellt sich der Stadtrat zu der erwähnten Konsequenz, dass dadurch die Vergabe eines subventionierten Betreuungsplatzes für eine Krippe weniger attraktiv wird?
 12. Wie stellt der Stadtrat die Qualität in Kinderkrippen (private, städtische) in Bezug auf die Kinder, das Personal und die Ausbildungsqualität sicher?

Mitteilung an den Stadtrat

1167. 2011/85

**Schriftliche Anfrage von Dr. Martin Mächler (EVP) vom 16.03.2011:
Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Kinderbetreuung konkret», Umsetzungsstand
bezüglich der Hortplätze**

Von Dr. Martin Mächler (EVP) ist am 16. März 2011 folgende Schriftliche Anfrage eingereicht worden:

Die in den Tageszeitungen vor kurzem veröffentlichten Fakten zu den Eigendeckungsgraden der städtischen Horte sowie zu den Schwierigkeiten, welche durch den raschen Ausbau verursacht wurden, geben zu folgenden Fragen Anlass, um deren Beantwortung wir den Stadtrat bitten:

1. Wie haben sich die Anzahl der Hortplätze und die Anzahl der Hortangestellten seit der Abstimmung über den Gegenvorschlag zur Initiative "Kinderbetreuung konkret" entwickelt (pro Jahr)?
2. Wie sieht die Bedarfsdeckung für Hortplätze heute aus? Welche Quartiere sind mit Hortplätzen ausreichend versorgt, welche Quartiere sind nach wie vor unterversorgt (Auflistung) ? Wie gedenkt der Stadtrat diese Versorgung zu decken, dort wo eine Unterversorgung besteht?
3. Eltern, welche ihr Kind in einem privaten Hort betreuen lassen, erhalten nur für die beiden Kindergartenjahre einen vom Sozialdepartement finanzierten subventionierten Hortplatz. Wenn das Kind in die 1. Klasse kommt, wird ein Hortplatz nicht mehr vom nun zuständigen Schul- und Sportdepartement weiter finanziert und Eltern, die auf einen subventionierten Platz angewiesen sind, müssen zwingend in einen städtischen Hort wechseln. Welche Überlegungen stehen hinter dieser Ungleichbehandlung der privaten Horte?
4. Private Horte haben gegenüber den städtischen Horten noch weitere Benachteiligungen in Kauf zu nehmen (keine unmittelbare Nähe zu Schulhaus, keine direkte Information über ihr Betreuungsangebot durch die Stadt). Dennoch konnte den Medien entnommen werden, dass die städtischen Horte einen Eigendeckungsgrad von ca. 20% aufweisen, private Horte hingegen einen solchen von 60% bis 90%. Trifft diese Aussage zu und falls ja, welches sind aus Sicht des Stadtrates die Gründe für diesen niedrigen Eigendeckungsgrad sowie die Differenz zu den Privaten? Wie gedenkt der Stadtrat in Zukunft diesen Eigendeckungsgrad zu erhöhen?
5. Welche Probleme haben sich für den Stadtrat aus dem raschen Ausbau der Zahl der Hortplätze ergeben? Wie stellt er sich zu der Vermutung der Medien, dass bei den intensiven Bemühungen um eine möglichst schnelle Deckung des Bedarfs an Hortbetreuung zu wenig darauf geachtet werden konnte, dass die Qualität der Betreuung mit dem Ausbau Schritt halten konnte? Wie gedenkt der Stadtrat die von den Medien angesprochenen qualitativen Mängel zu beheben?
6. Wie sieht der Betreuungsschlüssel in den städtischen Horten aus (nicht nur Durchschnitt, sondern auch Perzentilbereiche)?
7. Viele Private bilden Lehrlinge aus. Bietet die Stadt in den Zürcher Horten auch Lehrstellen an und wenn ja wie viele im Verhältnis zum ausgebildeten Personal (nicht nur Durchschnitt sondern auch Bereiche)? Könnte sich der Stadtrat vorstellen noch mehr Lehrstellen anzubieten? Wenn nein, wieso nicht? Wenn ja, wie viele, mit welchem zeitlichen Umsetzungsplan?
8. Viele Private leiten Praktikantinnen an. Stellt die Stadt Zürich auch Praktikantinnen an? Wenn ja, arbeiten die Horte mit einem Ausbildungskonzept wie dies z.B. die städtische Fachschule Viventa für Praktikumsstellen empfiehlt?
9. Im Zentrum der öffentlichen Kritik wird immer wieder festgestellt, dass eine Ursache für die Überteuerung von Bauten wie z.B. von neuen Horten auch mit der hohen Regeldichte auf städtischer Ebene zu tun hat. Wie stellt sich der Stadtrat zu dieser Kritik und was gedenkt er dagegen zu tun?
10. Die privaten Horte und allenfalls die Kinderkrippen, die bereits über Know-How und Infrastruktur verfügen, stellen eine wertvolle Ressource dar, welche die Stadt beim Ausbau des Hortangebotes auf unkomplizierte, unternehmerische und flexible Art und Weise unterstützen könnte. Weshalb hat der Stadtrat den Nutzen, welchen eine Zusammenarbeit mit Privaten in der Hortbetreuung der Bevölkerung Zürichs bietet, bislang nicht besser genutzt? Könnte sich der Stadtrat vorstellen, in Zukunft enger mit privaten Hortanbietern oder Krippen zusammen zu arbeiten um den Bedarf an Hortplätzen in der Stadt sowohl in quantitativer wie auch in qualitativer Hinsicht zu decken?

Mitteilung an den Stadtrat

K e n n t n i s n a h m e n

Es liegen keine Kenntnisnahmen vor.

Nächste Sitzung: 23. März 2011, 14:15 Uhr.